

コラム Column.

ライアンさんの一口コラム④

【日本食 / Japanese Foods】

豊橋市国際交流員 ライアン・ビゲロ



Almost all of my meals are Japanese food; bento for lunch, udon, soba, or anything from the local shokudo for dinner, and I enjoy nearly all Japanese foods from inarizushi to natto. This seems to be a constant source of entertainment for my friends and the people who sit around me at restaurants. My desire to eat, no, my ability to Japanese food seems to confound them. I've been politely informed numerous times that foreigners A) don't eat sushi (usually while I am enjoying sushi) B) Don't use soy sauce (it would be hard to find a refrigerator in America that doesn't have a bottle) C) Aren't capable of slurping noodles (We can, but usually don't after the age of 5 when Mom refuses to put up with the sound anymore.) etc. However, drinking parties usually make me wish the naysayers were right. I wish I couldn't eat natto or wasabi or tukemono or any of the other things that foreigners supposedly can't. Unfortunately, I can eat them, which seems to provoke a "bring out the big guns" type attitude, and I am inevitably fed shirako, live octopus, kusuya, or uni.

I like Japanese food, but there is a limit to everything. It is time to set the record straight, not only for my sake, but also so that no poor octopus has to have its still writhing legs hacked from its body. Foreigners can and do enjoy Japanese food. We may not have a tradition of eating raw foods or the heads of fish (although you might be surprised by how many countries consider it a delicacy) but that doesn't mean we can't adapt.

I find that this holds especially true for Americans, who arguably don't have any traditional foods of our own and would thus be in a bad state if we weren't adaptable. So, to all of those who would challenge me with exotic Japanese cuisine, be warned, the next person who tries to feed me grasshoppers or fish eyeballs will be force-fed rice pudding.

(Uroyuo Gamaai)

ライアンビゲロ
国際交流課
Ryan Bigelow
International Relations Division
intl@city.toyohashi.aichi.jp



私の食事は、ほとんどが和食です。ランチに弁当、夕ご飯にうどん、そば、または近くの食堂で何かを食べます。私は、稲荷寿司から納豆まで、和食が大好きです。これは私の友達、そしてレストランで私の周りに座っている日本人にとって、とてもおかしなことみたいです。私(外国人)が和食を好きだということ、いや、和食を食べられるということに、いつもびっくりしてしまうようです。

「外国人は寿司を食べない」(たいてい、私が寿司を食べている時に)、「外国人は醤油を使わない」(アメリカでは醤油瓶が入っていない冷蔵庫を見つけ出す方が難しい!)、「外国人は麺類をすすれない」(すすれるけど、五歳くらいになるとお母さんはその汚い音に耐えられなくなるから、普通はしない)などは、私がしょっちゅう言われていることです。

私は飲み会になると、そういう風に思い込んでいる人達の思ったとおりに、納豆やわさび、漬物など、「外国人が食べられない」もの全部が食べられなくなるといいなあとも思います。残念ながら、私はそういうものが食べられるから、いつも飲み会の相手は奥の手を使い、必ず白子、蛸の踊り喰い、くさややウニなどを、私に食べさせてしまいます。

私は和食が好きですが、それにしても限度があります。自分のため、かわいそうな蛸のためにも、はっきり言う方がいいと思います。外国人は和食を食べられるし、和食好きな方は多いです。

外国には、生物や魚の頭を食べる習慣はないかもしれませんが(びっくりするほど多くの国でごちそうなんだけど)、適応出来ないわけではありません。これは、特にアメリカ人にあてはまると思います。アメリカ人は、伝統的な料理、つまり「アメリカン・フード」というものがないので、順応性がないとこまります。

ライアンに、珍しい、胸が悪くなるようなエキゾチックな日本料理を食べさせようと挑戦する人々に、警告しておきます：次にイナゴや魚の目玉を食べさせようとする人には、ライスプリンを無理やり食べさせるよ。

ハートにキュン！ 親・近・感！



豊橋商工信用組合

会長 加藤 春夫
理事長 兵藤 俊朗

豊橋市駅前大通三丁目55番地 TEL (0532) 53-2828